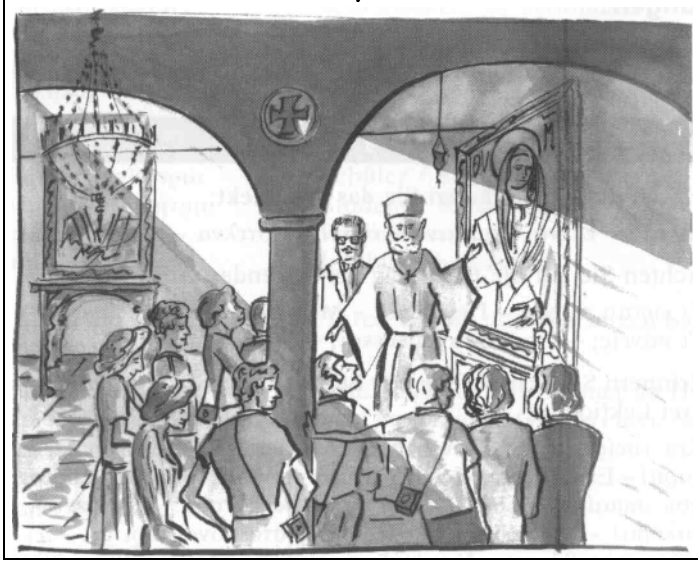
	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 10	**Η ιστορία της Παναγιάς**	4α

Nach dem langen Spaziergang möchte der Herr aus Athen nun doch auch die Ikone sehen, von der er schon so viel gehört hat. In der Kirche schließt er sich einer Pilgergruppe an, der der Priester Thodoras gerade berichtet, wie der Überlieferung zufolge die Ikone der Panagia entdeckt wurde.

Παπα-Θόδωρας: **Το μοναστήρι χτίστηκε τον περασμένο αιώνα!**
Ο Αθηναίος: **Και η εκκλησία την ίδια εποχή;**
Παπα-Θόδωρας: **Την εκκλησία την έχτισαν αργότερα.**
Ένας προσκυνητής: **Και η εικόνα της Παναγιάς πού βρέθηκε;**
Παπα-Θόδωρας: **Πίσω από την καλύβα των κουρσάρων.**
Ο Αθηναίος: **Ποιος τη βρήκε;**
Παπα-Θόδωρας: **Ένα βράδυ παρουσιάστηκε η Παναγιά σε ένα χωρικό, το Θεοφάνη και του είπε: Εκεί κάτω βρίσκεται η εικόνα μου!**



bauen, errichten	χτίζω (agr. **κτίζω**)
vergangen	περασμένος, η, ο
das Jh.	ο αιώνας
die Kirche	η εκκλησία
der/die/dasselbe (agr. eigen)	ο ίδιος
	η εποχή
später	αργότερα
der Pilger	ο προσκυνητής
	βρίσκω (agr. **εὑρίσκω**)
	βρίσκομαι
hinter	πίσω από
der Abend	**το βράδυ**
erscheinen	παρουσιάζομαι
der Bauer	ο χωρικός
er sagte	**είπε**
	εκεί (= agr.)
unten	κάτω
Zur Wiederholung	
γίνομαι, ο ξένος, βλέπω, έρχομαι, αλλά, μάλιστα, αυτός, εκείνος	

Natürlich haben die Griechen noch heute den Aorist. Ergänzen Sie die altgriechischen Formen.

Aktiv		Medium	Medium und Passiv
agr.	ngr.	agr.	ngr.
	έχτισα		χτίστηκα
	έχτισες		χτίστηκες
	έχτισε		χτίστηκε
	χτίσαμε		χτιστήκαμε
	χτίσατε		χτιστήκατε
	έχτισαν		χτίστηκαν

In welchem Kasus stehen im Text die Zeitangaben? Schreiben Sie sie ab und bestimmen Sie.

Wochentage: Erklären Sie die Bedeutung der Namen der Wochentage. Mit welchem Tag fängt die Woche an?

Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο	Κυριακή

Καλό σαββατοκύριακο.

Im Museum. Übersetzen Sie mit CD-Hilfe die Sätze und gestalten Sie einen kleinen Dialog (mit Ihren Antworten).

α) Ποιες ώρες είναι ανοιχτό το μουσείο; β) Έχετε άφισες, κάρτες, σλάιτς; γ) Υπάρχει ένας κατάλογος της έκθεσης; δ) Είναι κάθε μέρα ανοιχτό;

Und weil Sie so gut Griechisch können, sagt der Mann an der Kasse: Α, μιλάς καλά Ελληνικά; Μήπως τα μαθαίνεις στο σχολείο; Sie antworten: ...

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.) . Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.